

CONTRACT

de închiriere a unei aeronave de verificări din zbor cu echipaj complet pentru verificarea din zbor mijloace de navigație aeriană

În temeiul Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice cu completările și modificările ulterioare și a Hotărârii Guvernului nr. 395/2016 pentru aprobarea normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică, se încheie prezentul contract de servicii de închiriere a unei (unor) aeronave de verificări din zbor cu echipaj complet pentru verificarea din zbor mijloace de navigație aeriană, cu respectarea următoarelor clauze:

1. Părțile contractante:

1.1. **R.A. Autoritatea Aeronautică Civilă Română**, cu sediul în București, Șoseaua București - Ploiești, nr. 38-40, sector 1, telefon +4021.208.1508, fax +4021.208.1572, e-mail dir.gen@caa.ro, cod de înregistrare fiscală RO5205651, înregistrată în Registrul Comerțului sub nr. J40/9079/2003, cod IBAN RO 85 RNCB 0307 0050 2421 0002, cod SWIFT RNCBROBU, deschis la Banca Comercială Română, reprezentată legal de
– Director General, denumită în continuare "AACR" sau "Achizitor",

și

1.2. **ENAV S.p.A.**, o societate organizată și funcționând în conformitate cu legile din Italia, cu sediul social la Via Salaria, 716, 00138, Roma, Italia, telefon +39.0681664062, codul de înregistrare VAT IT 02152021008, reprezentată legal de dna. – Strategic Marketing Director, denumit în continuare "ENAV" sau "Prestator",

prin prezentul contract părțile stabilesc drepturile și obligațiile reciproce în realizarea obiectului contractului conform următoarelor clauze.

2. Obiectul și durata contractului

2.1. AACR achiziționează de la ENAV S.p.A. servicii de închiriere a unei aeronave de verificări din zbor cu echipaj complet: piloți, operatori sistem AFIS și aparatură conexă, personal întreținere aeronavă/e (dacă este cazul) pentru verificarea din zbor a mijloacelor de navigație aeriană, în conformitate cu termenii și condițiile prezentului contract și ale anexelor acestuia.

2.2. Contractul intră în vigoare la data semnării de către ambele părți și este valabil până la data de 30.11.2021.

2.3. Contractul rămâne în vigoare până la finalizarea de către ambele Părți a tuturor obligațiilor contractuale.

2.4. Perioada de execuție a verificărilor din zbor cu aeronava închiriată este 15.09.2021 – 15.10.2021. Această perioadă poate fi prelungită de comun acord în perioada de valabilitate a contractului printr-o notificare scrisă.

3. Descrierea activităților

3.1. AACR închiriază aeronavă (aeronave) de verificări din zbor cu echipaj complet: piloți, operatori sistem AFIS și aparatură conexă, personal întreținere aeronavă/e (dacă este cazul), de la Prestator pentru efectuarea misiunilor de verificare periodică din zbor a următoarelor mijloace de navigație aeriană în termenul limită de execuție precizat mai jos în conformitate cu caietul de sarcini a contractului descrise în Caietul de sarcini (Anexa nr. 1 la prezentul contract):

LOTUL I

Data de execuție	LUC	ECHIPAMENT	Termen limită de execuție
15.09.2021	LROP	LO (OPW) 08R	16.09.2021
	LROP	LO (OPE) 26L	
	LROP	LO (OTL) 08L	
	LROP	LM (LL) 08L	
	LROP	LO (OTR) 26R	
	LROP	PAPI + balizaj 08L	
	LROP	PAPI + balizaj 26R	
	STJ	DVOR / DME	
16.09.2021	LRIA	BALIZAJ (32 ; 14)	16.09.2021
	LRIA	PAPI (32 ; 14)	
	LRIA	COM-VHF/TWR	
	CHU	DME	
	ISI	DME	
	LROP	Mod-S	
17-18.09.2021	BCU	DVOR / DME	19.09.2021
	BAC	DME	
	LRBC	ILS / DME 34	
19-20.09.2021	LRBS	ILS / DME 25	24.09.2021
	LROP	ILS / DME 08R	
	LRBS	ILS / DME 07	
21-22.09.2021	SCV	DVOR / DME	24.09.2021
	LRIA	ILS / DME 14	
	LRIA	LM IAS	
	LRIA	NDB ISI	
	GLT	DVOR / DME	
23.09.2021	LRCK	MSSR	24.09.2021
	CND	DVOR / DME	
	TLA	DVOR / DME	
24.09.2021	DVA	DVOR / DME	24.09.2021
	TGJ	DVOR / DME	
	CRV	DVOR / DME	

LOTUL I'

LUC	ECHIPAMENT	Termen limită de execuție
LRFT	ILS/MKR 36	15.10.2021
LRFT	PAPI 36	
LRFT	BALIZAJ 36	
LRFT	LO 36	
LRFT	LM 36	

LRFT	ILS/MKR 18
LRFT	PAPI 18
LRFT	BALIZAJ 18
FTS	DVOR/DME
FTS	TCN
LRCK	LM 36 (MMK)
LRBO	ILS/MKR 04
LRBO	PAPI 04
LRBO	BALIZAJ 04/22
LRBO	LO 04
LRBO	LM 04
LRBO	PAR 04/22
LRBO	NDB
LRBO	ASR/SSR

3.2. Achizitorul va stabili, de comun acord cu Prestatorul, prin reprezentanții desemnați ai părților menționați la art. 5.2, respectiv art. 0, planificarea zilnică a misiunilor de zbor cu respectarea termenului limită de execuție prevăzut la art. 3.1 din contract.

3.3. Volumul maxim al orelor de zbor efectuate cu aeronava închiriată pentru activitățile prevăzute la art. 3.1 este de _____ (timp bloc).

3.4. Pentru toate misiunile de verificări din zbor din România, aeroportul de bază pentru fiecare zi de zbor va fi agreat în scris între reprezentanții desemnați ai Achizitorului și ai Prestatorului, menționați la art. 5.2, respectiv art. 0.

3.5. Toate cheltuielile directe și indirecte pentru zborurile de transport necesare în România de pe aeroportul de bază din România agreat de părți la amplasamentul mijloacelor de navigație aeriană de verificat (dus-întors), zborurile de verificare a mijloacelor de navigație aeriană și zborurile de transport de la baza proprie a Prestatorului la aeroportul de bază din România agreat de părți (dus-întors) sunt incluse în prețul orei de zbor, prevăzut la art. 7. Pentru fiecare misiune de zbor efectuată în cadrul acestui contract, timpul de zbor va fi calculat de la începerea rulajului și până la oprirea rulajului (timp bloc).

4. Obligațiile Prestatorului

4.1. Prestatorul se angajează să deruleze serviciile de închiriere aeronavă de verificări din zbor cu echipaj complet la cele mai înalte standarde de calitate și profesionalism, cerute de o astfel de sarcină, în timp util și cu exactitate, în conformitate cu prezentul contract.

4.2. În acest sens, Prestatorul se angajează, în special:

4.2.1. să pună la dispoziția Achizitorului aeronava de verificare din zbor cu echipaj complet: echipaj de zbor (piloți), operatori sistem AFIS și aparatură conexă, inclusiv persoana cu atribuții în evaluarea stării operaționale a mijloacelor de navigație aeriană verificate, personal de întreținere aeronavă (dacă este cazul);

4.2.2. să execute cu aeronava de verificare din zbor misiuni de verificare periodică din zbor a mijloacelor de navigație aeriană menționate la art. 3.1 din contract, prin măsurarea și verificarea parametrilor specificați în Documentul OACI 8071 și STANAG 3374-AetP1(C) (conform anexei 1 la caietul de sarcini), și solicitarea către deținătorul mijlocului de navigație aeriană verificat de efectuare a reglajelor necesare (dacă este cazul) pentru încadrarea acestora în limitele de toleranță impuse de documentele menționate anterior;

4.2.3. să utilizeze un sistem AFIS care să permită verificarea din zbor a următoarelor tipuri de mijloace de navigație aeriană, în conformitate cu cerințele OACI din Anexa 10, Anexa 14, Documentul 8071, Documentul 9157 și cerințele STANAG 3374-AetP1(C):

- (a) ILS GP/LOC inclusiv cat III, cu MKR asociat sau DME colocat
- (b) (D)VOR / DME, DME
- (c) TACAN
- (d) NDB (LO/LM)
- (e) PAR
- (f) SRE, (M)SSR, PSR, Mod-S
- (g) PAPI, balizaj

4.2.4. să permită accesul la bordul aeronavei, în timpul misiunilor de verificări din zbor, a unui inspector de verificări din zbor al AACR (deținător de licență de inginer de recepție și control pentru verificarea din zbor a mijloacelor PNA-Tc), pentru supervizarea înregistrărilor efectuate în timpul zborurilor, cu funcția de inginer de recepție și control pentru verificarea din zbor a mijloacelor PNA-Tc, menționat la art. 5.2, ca membru al echipajului (personal navigant);

4.2.5. să asigure personalul menționat la art. 5.2 pe perioada zborurilor, ca personal navigant;

4.2.6. să furnizeze la finalizarea fiecărei zile de misiuni de verificări din zbor Raportul de zbor (*Voyage Report*) semnat de comandantul aeronavei precum și de inspectorul de verificări din zbor al AACR aflat la bord, care să conțină aeroportul de decolare și cel de aterizare pentru fiecare tronson în parte, misiunea efectuată, timpul total de zbor, timpul de zbor pentru verificarea din zbor a mijloacelor de navigație aeriană pentru care s-a efectuat zborul/zborurile;

4.2.7. să furnizeze la finalizarea fiecărei zile de misiuni de verificări din zbor Raportul preliminar de verificare din zbor (în limba engleză) pentru fiecare mijloc de navigație aeriană verificat, care să includă următoarele informații: data zborului, tipul verificării din zbor, denumirea mijlocului verificat (inclusiv categoria pentru ILS), starea operațională rezultată în urma verificării din zbor, respectiv încadrarea în limitele de toleranță admise de documentele menționate la art. 4.2.3;

4.2.8. să furnizeze Raportul final de verificări din zbor (în limba engleză) pentru fiecare mijloc de navigație aeriană verificat, semnat de personalul autorizat al organizației de verificări din zbor a prestatorului, în original, care să conțină data zborului, tipul verificării din zbor, denumirea mijlocului verificat (inclusiv categoria pentru ILS), starea operațională rezultată în urma verificării din zbor, valorile măsurate ale parametrilor descriși în anexa 1 la Caietul de sarcini, precum și înregistrările efectuate cu sistemul AFIS în timpul misiunilor de verificare din zbor, în limba engleză, în format electronic, în maxim 15 zile de la efectuarea verificării din zbor;

4.2.9. să asigure accesul propriului personal implicat în toate misiunile în zonele restricționate (inclusiv briefing, platforma aeroportului, aeronavă) ale aeroporturilor din România pe care desfășoară activități de zbor conform prezentului contract;

4.2.10. să asigure baza de date folosită în executarea prezentului contract, necesară sistemului AFIS utilizat pentru verificarea din zbor.

4.3. Prestatorul va transmite Achizitorului o notificare scrisă, furnizând informații cu privire la aeronava utilizată (model, înmatriculare, indicativ) și datele de identificare ale membrilor echipajului (nume, prenume, data și locul nașterii, seria și numărul pașaportului) care participă în cadrul misiunilor de zbor.

Reprezentantul Prestatorului desemnat pentru aspecte tehnice și operaționale în executarea contractului este _____ având funcția de Program Manager, telefon:

5. Obligațiile Achizitorului

5.1. Prin semnarea acestui contract Achizitorul se angajează:

5.1.1. să coordoneze activitatea de verificări din zbor desfășurată de Prestator pe teritoriul României;

5.1.2. să asigure legătura dintre deținătorul mijloacelor de navigație aeriană necesare a fi verificate și Prestator.

5.1.3. să asigure prezența, la bordul aeronavei Prestatorului, a inspectorului de verificări din zbor al AACR (deținător de licență de inginer de recepție și control pentru verificarea din zbor a mijloacelor PNA-Tc), pentru supervizarea înregistrărilor efectuate în timpul zborurilor, cu funcția de inginer de recepție și control pentru verificarea din zbor a mijloacelor PNA-Tc la bordul aeronavei.

5.2. Reprezentantul Achizitorului desemnat pentru aspecte tehnice și operaționale în executarea Contractului este dna.

PNA-Tc (inspector aeronautic în cadrul Serviciului Supraveghere și Verificări din Zbor),

și rezervă dl.
si Verificări din Zbor,

Inspeccer operatiuni zbor în cadrul Serviciului Supraveghere

6. Repetarea misiunii de verificări din zbor

6.1. În cazul în care este necesară repetarea parțială sau totală a unei misiuni de verificări din zbor din motive dependente sau legate de Prestator, costul total al orelor de zbor efectuate va fi suportate de către Prestator.

6.2. În cazul în care o misiune de verificări din zbor este întreruptă din motive dependente sau imputabile Prestatorului, costul total al orelor de zbor efectuate până la reluarea misiunii vor fi suportate de către Prestator.

6.3. În cazurile descrise la articolele 6.1 și 6.2 de mai sus, apariția unor astfel de evenimente vor face obiectul unui raport ad-hoc semnat de către reprezentanții desemnați ai Prestatorului și Achizitorului, menționați la art.0, respectiv art. 5.2.

7. Prețul orei de zbor

7.1. Prețul pe ora de zbor pe teritoriul României este de _____ (la care se adaugă TVA), iar valoarea maximă a contractului este de 236.550 EURO (la care se adaugă TVA). Acest preț include toate cheltuielile directe și indirecte pentru zborurile de transport necesare în România de la aeroportul bază din România agreat de părți, la amplasamentul mijloacelor de navigație aeriană de verificat (dus-întors), zborurile de verificare a mijloacelor de navigație aeriană și zborurile de transport de la baza proprie a Prestatorului la aeroportul de bază agreat de părți pentru misiunile de verificări din zbor din România (dus și întors) și orice altă taxă aplicabilă.

7.2. Taxa reținută la sursă pe veniturile obținute de Prestator din România se calculează, se reține din fiecare plată către Prestator și plătită de către Achizitor la bugetul român, dacă este cazul, conform Codului fiscal românesc. Pentru punerea în aplicare a convenției menționate mai sus, Prestatorul va trimite Achizitorului, până la prima factură un Certificat de Rezidență Fiscală (în limba engleză, legalizat și tradus în limba română), (FRC), eliberat de către autoritatea fiscală competentă din țara sa, (anual în cazul în care contractul durează mai mult de un an). În cazul în care Prestatorul nu prezintă certificatul FRC, acest contract va fi guvernat

de legea română în ceea ce privește impozitarea veniturilor obținute din România de către non-rezidenți persoane fizice sau companii. FRC trebuie să ateste în mod explicit că Prestatorul este rezident fiscal în Italia.

8. Modalități și condiții de plată

8.1. Plata se efectuează după utilizarea aeronavei de verificări din zbor pentru misiunile de verificări din zbor în România.

8.2. Plata facturilor emise de Prestator se face pe baza următoarelor documente primite de Achizitor:

- (a) factura fiscală în original;
- (b) raportul de zbor (*Voyage Report*) în original, aferent zborurilor efectuate;
- (c) raportul final prevăzut la articolul 4.2.8 pentru mijloacele de navigație aeriană verificate.

8.3. Plata se va efectua în termen de treizeci (30) de zile de la primirea facturii în original, în: *numele băncii* BNL - Gruppo BNP Paribas - Agenzia 9, Roma, Italia
Codul IBAN: IT 18 Q 01005 03239 000000033333 BIC (SWIFT), cod: BNL II TRR.

9. Încetarea contractului

9.1. Prezentul contract încetează:

- (a) prin atingerea la termen;
- (b) prin acordul părților;
- (c) prin reziliere.

9.2. Prezentul contract se reziliază de drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una dintre părți nu își execută sau își execută în mod necorespunzător vreuna din obligațiile contractuale. Rezilierea de drept operează la împlinirea unui termen de 15 zile de la notificarea de neexecutare sau executare necorespunzătoare. Partea lezată are dreptul de a pretinde plata de daune-interese.

9.3. Contractul poate înceta prin acordul părților printr-o notificare dată în scris de către o parte celeilalte părți privind intenția de încetare. Cealaltă parte va comunica acordul în cel mult 15 zile de la data notificării. Dacă la sfârșitul celor 15 de zile partea în cauză nu comunică acordul, tăcerea acesteia are valoare juridică de acceptare.

9.4. Încetarea contractului nu își produce efectele asupra obligațiilor deja scadente.

10. Notificări și comunicări

10.1. Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris, la adresa prevăzută în partea introductivă a contractului.

10.2. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

10.3. Comunicările între părți se pot face și prin fax sau e-mail, între reprezentanții legali ai părților.

10.4. Comunicările între părți privind aspecte tehnice și operaționale derulate în cadrul contractului se pot face și între reprezentanții desemnați ai Achizitorului și ai Prestatorului, menționați la art. 5.2, respectiv art. 0.

10.5. În cazul schimbării adresei sau a reprezentanților părților, partea în cauză informează cealaltă în consecință, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți.

11. Răspunderea contractuală

11.1. Părțile poartă răspunderea contractuală pentru neîndeplinirea totală, parțială sau necorespunzătoare a obligațiilor ce decurg din prezentul contract.

11.2. Formele răspunderii contractuale sunt:

(a) pentru depășirea termenului limită de execuție a misiunilor de zbor cu aeronava de verificări din zbor stabilit prin Caietul de sarcini din cauze imputabile Prestatorului, acesta va datora Achizitorului penalități de întârziere, în cuantum de 0,1% din valoarea orelor de zbor neonorate la termen, pentru fiecare zi de întârziere. Penalitățile vor începe să curgă începând cu prima zi după expirarea termenului limită de execuție a misiunilor de zbor stabilit în prezentul contract, fără a fi necesară punerea în întârziere a Prestatorului, până la executarea completă a serviciilor și vor fi deduse din prețul contractului.

(b) penalitățile pentru întârzierea în decontarea, de către Achizitor, a facturilor emise de către Prestator pentru orele de zbor efectuate ce fac obiectul prezentului contract, care se stabilesc pentru fiecare zi de întârziere, după expirarea termenului prevăzut la art. 8.3 **Error! Reference source not found.**, în cuantum de 0,1 % din valoarea plății neachitate.

(c) în ambele cazuri prevăzute la literele (a) și (b) din prezentul articol, penalitățile nu vor putea depăși cuantumul sumei asupra căreia s-au calculat.

12. Forța Majoră

12.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

12.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

12.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

12.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

12.5. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maxim 15 zile de la încetare.

12.6. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 30 de zile, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

13. Confidențialitatea

13.1. O parte contractantă nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

a) de a face cunoscut contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea contractului;

b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

13.2. Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii contractului.

13.3. O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la contract în oricare din următoarele situații:

a) informația era cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă;

b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire;

c) partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

14. Cesiunea

14.1. Nu se acceptă subcontractarea totală sau parțială a contractului.

15. Modificarea contractului

15.1. Prezentul contract poate fi modificat pe durata derulării lui, la solicitarea oricăreia dintre părți, numai prin încheierea de acte adiționale la contract, semnate de Părți.

15.2. Partea care inițiază modificarea contractului este obligată să notifice intenția sa celeilalte părți, în scris, cu cel puțin 5 zile înainte de data preconizată pentru efectuarea modificării.

16. Garanții

16.1. Prestatorul garantează că are licențele și autorizațiile necesare pentru a închiria aeronava de verificări din zbor cu echipaj pe întreaga durată a contractului și menține în termene complete de valabilitate licențele și autorizațiile menționate.

16.2. Prestatorul garantează că are echipamente corespunzătoare, tehnologie și personal calificat, pentru efectuarea misiunilor de zbor pe toată perioada contractului.

17. Legea aplicabilă și soluționarea litigiilor

17.1. Acest contract va fi guvernat de legea română.

17.2. Litigiile de orice fel apărute în derularea prezentului contract se vor soluționa pe cale amiabilă.

17.3. Dacă în termen de 15 zile de la apariția litigiului Părțile nu ajung la o înțelegere amiabilă, litigiul se soluționează de către instanțele judecătorești romane de la locul prevăzut în contract pentru executarea, fie chiar în parte, a obligației.

18. Dispoziții finale

18.1. Prezentul contract are atașate următoarele anexe:

- Anexa 1 – Caietul de sarcini;
- Anexa 2 – Oferta tehnică;
- Anexa 3 – Oferta financiară.

18.2. În cazul în care există un conflict între clauzele contractuale și prevederile Caietului de sarcini și cele ale ofertei tehnice, prevalează Caietul de sarcini.

18.3. Limba care guvernează prezentul contract este limba română.

18.4. Prezentul contract se încheie în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte semnatară, ambele având aceeași valoare juridică.

Prestator

ENAV S.p.A

Strategic Marketing Director

Achizitor

R.A. AUTORITATEA AERONAUTICĂ
CIVILĂ ROMÂNĂ

Director General

SSVZ

Şef SF

Consilier juridic

